

posé ou mandataire peut, s'il prouve qu'il a agi dans l'exercice de ses fonctions, se prévaloir des exonérations et des limites de responsabilité que peuvent invoquer le transporteur ou le transporteur substitué en vertu de la présente Convention.

*Article 12*

*Cumul d'actions en responsabilité*

1. Lorsque les limites de responsabilité prévues aux articles 7 et 8 prennent effet, elles s'appliquent au montant total de la réparation qui peut être obtenu dans le cadre de toutes les actions en responsabilité intentées en cas de mort ou de lésions corporelles d'un passager ou de perte ou de dommages survenus à ses bagages.

2. En ce qui concerne le transport exécuté par un transporteur substitué le montant total de la réparation qui peut être obtenu du transporteur et du transporteur substitué, ainsi que de leurs préposés et mandataires agissant dans l'exercice de leurs fonctions, ne peut dépasser l'indemnité la plus élevée qui peut être mise à la charge soit du transporteur, soit du transporteur substitué, en vertu de la présente Convention, sous réserve qu'aucune des personnes mentionnées ne puisse être tenue pour responsable au-delà de la limite qui lui est applicable.

3. Dans tous les cas où le préposé ou mandataire, du transporteur ou du transporteur substitué peut, en vertu de l'article 11 de la présente Convention, se prévaloir des

he proves that he acted within the scope of his employment, shall be entitled to avail himself of the defences and limits of liability which the carrier or the performing carrier is entitled to invoke under this Convention.

*Article 12*

*Aggregation of claims*

1. Where the limits of liability prescribed in Articles 7 and 8 take effect, they shall apply to the aggregate of the amounts recoverable in all claims arising out of the death of or personal injury to any one passenger or the loss of or damage to his luggage.

2. In relation to the carriage performed by a performing carrier, the aggregate of the amounts recoverable from the carrier and the performing carrier and from their servants and agents acting within the scope of their employment shall not exceed the highest amount which could be awarded against either the carrier or the performing carrier under this Convention, but none of the persons mentioned shall be liable for a sum in excess of the limit applicable to him.

3. In any case where a servant or agent of the carrier or of the performing carrier is entitled under Article 11 of this Convention to avail himself of the limits of liability

har handlet i udøvelsen af sin tjeneste, kunne påberåbe sig de samme fritagelser eller begrænsninger af ansvar, som bortfragteren eller den udførende bortfragter er berettiget til at påberåbe sig i medfør af denne konvention.

*Artikel 12*

*Sammenkædning af krav*

1. Hvor de i artiklerne 7 og 8 foreskrevne grænser for erstatningsansvar gælder, skal de finde anvendelse på summen af de beløb, der kan opnås i henhold til alle krav, der opstår på grund af en passagers død eller legemsskade eller på grund af tabet af eller skaden på hans bagage.

2. For så vidt angår transport udført af en udførende bortfragter skal summen af de beløb, der kan opnås fra bortfragteren og den udførende bortfragter og fra deres folk under udøvelsen af deres tjeneste, ikke kunne overstige det højeste beløb, der kunne opnås fra enten bortfragteren eller den udførende bortfragter i henhold til denne konvention, men ingen af de nævnte personer skal være ansvarlige for et beløb, der overstiger den grænse, der er anvendelig for ham.

3. I alle tilfælde, hvor en af bortfragterens eller den udførende bortfragters folk i henhold til art. 11 i denne konvention er berettiget til at påberåbe sig de i art. 7 og 8 fo-